

**ДРУЖЕСТВЕН ДОГОВОР НА ДРУЖЕСТВО С
ОГРАНИЧЕНА ОТГОВОРНОСТ
„ЕМ БИ СИ ЪРБАН ТЕКНОЛЪДЖИ“ ООД**

Днес, 19.01.2023 г., в град София, между:

1. **"ДЖЕДАН" ЕООД**, вписано в Търговски регистър и Регистър на ЮЛНЦ с **ЕИК 205297901**, със седалище и адрес на управление: гр. София, п.к. 1113, район Слатина, ж.к. Гео Милев, ул. „Коста Лулчев“ № 10, вх. А, ет. 1, ап. 1, представлявано от **г-н Нунцианте Кораджо**

и

2. **"КАЗА БЪЛГАРИЯ" ООД**, вписано в Търговски регистър и Регистър на ЮЛНЦ с **ЕИК 200791399**, със седалище и адрес на управление: гр. София, п.к. 1113, район Слатина, ул. „Коста Лулчев“ № 10, вх. А, ет. 1, ап. 1, представлявано от **г-жа Мария Луиза Мерони**,

се сключи настоящият договор за
следното:

I. ПРЕДМЕТ НА ДОГОВОРА

Член 1. Съдружниците обединяват своите усилия и средства за създаване на дружество с ограничена отговорност като българско юридическо лице за осъществяване на търговска дейност, съгласно Търговския закон и други действащи на територията на страната нормативни актове. Дружеството подлежи на вписване в Търговския регистър и Регистър на ЮЛНЦ при Агенция по вписванията.

II. ФИРМА И СЕДАЛИЩЕ

Член 2. Фирмата, под която Дружеството ще осъществява своята дейност е **„ЕМ БИ СИ ЪРБАН ТЕКНОЛЪДЖИ“ ООД**. Същата се изписва и на латиница както следва: **MBC URBAN TECHNOLOGY Ltd.**

Член 3. Седалището и адресът на управление на дейността на дружеството е: **Република България, гр. София, п.к. 1113, район Слатина, ж.к. Гео Милев, ул. „Коста Лулчев“ № 10, вх. А, ет. 1, ап. 1.**

**CONTRATTO SOCIALE DELLA SOCIETÀ A
RESPONSABILITÀ LIMITATA
MBC URBAN TECHNOLOGY SRL**

Oggi, il 19.01.2023, nella città di Sofia, Bulgaria, tra:
tra:

1. **GEDAN SRL Unipersonale**, iscritta nel Registro Commerciale e al Registro delle persone giuridiche senza scopo di lucro con num.d'identificazione (**UIC**) **205297901**, con sede e indirizzo di gestione a città di Città di Sofia, codice postale 1113, rione Slatina, c.r. Geo Milev, via Kosta Lulchev 10, ingresso A, piano 1, app. 1, rappresentata dalla **Sig. Nunziante Coraggio**, e

2. **CASA BULGARIA SRL**, iscritta nel Registro Commerciale e al Registro delle persone giuridiche senza scopo di lucro con num.d'identificazione (**UIC**) **200791399**, con sede e indirizzo di gestione a città di Città di Sofia, codice postale 1113, rione Slatina, via Kosta Lulchev 10, ingresso A, piano 1, app. 1, rappresentata dalla **Sig.ra Maria Luisa Meroni**,

è stato sottoscritto il presente contratto per il
seguente:

I. OGGETTO DEL CONTRATTO

Articolo 1. I soci uniscono le loro forze e mezzi per la costituzione della società a responsabilità come persona giuridica di diritto bulgaro per svolgere le attività commerciali in conformità alla Legge in materia di commercio ed alle altre normative vigenti nel territorio della Bulgaria. La società è soggetta all'iscrizione nel Registro di commerciale e nel Registro YULNTS (persone giuridiche senza scopo di lucro) presso l'Agenzia delle iscrizioni.

**II. DENOMINAZIONE/RAGIONE SOCIALE
E SEDE LEGALE**

Articolo 2. La ditta, sotto la quale la Società effettuerà la propria attività, è **„ЕМ БИ СИ ЪРБАН ТЕКНОЛЪДЖИ“ ООД**. La medesima va scritta con l'alfabeto latino come segue: **MBC URBAN TECHNOLOGY Ltd.**

Articolo 3. La Società ha sede legale e sede/indirizzo amministrativa/o a: **Repubblica di Bulgaria, Città di Sofia, codice postale 1113, rione Slatina, c.r. Geo Milev, via Kosta Lulchev 10, ingresso A, piano 1, app. 1.**

III. ПРЕДМЕТ НА ДЕЙНОСТ И СРОК НА ДРУЖЕСТВЕНИЯ АКТ

Член 4. Дружеството се създава за неограничен срок.

Член 5. (1) Предметът на дейност на дружеството е следният: Маркетинг на иновативни продукти и системи с висока технологична стойност и по-специално във връзка с интелигентно улично обзавеждане, функциониращо чрез използването на Интернет на Обектите и хранващи механизми, генерирани от възобновяеми енергии, като слънчева, вятърна, кинетична, вълнова, водноелектрическа, геотермална и от биомаса. В тази категория се включват елементи, оборудване и системи за контрол на околната среда, по-специално за свързаност, мобилност, безопасност, осветление и хигиена, като: интелигентни пейки с интегрирани електронни компоненти за предоставяне на полезни услуги за свързаност, фотоволтаични навеси за павилиони и автобусни спирки, свободно стоящи смарт колони със слънчеви панели, интелигентни кофи с и без система за уплътняване на боклука, кошчета за боклук с автоматично отваряне и затваряне, смарт масички за открито с фотоволтаични панели, смарт седалки с фотоволтаични панели, сенници и чадъри за открити обществени пространства със слънчеви панели, чадъри и различни видове шезлонги или всякакви интелигентни продукти с фотоволтаични панели за оборудване на крайбрежни зони, системи за обществено осветление, както традиционни с ЛЕД технология, така и еко-устойчиви с фотоволтаични модули, интегрирани в структурата им, всякакви външни осветителни тела за осветяване на обществени и частни пространства, хоризонтални и вертикални сигнални светлини, системи за зареждане на електрически превозни средства с електроенергия получена от иновативни или традиционни енергийни източници, като колонки за зареждане, платформи за индукционно зареждане, ултрабързи станции за зареждане, с енергия получена от водородни клетки, велосипедни станции, фотоволтаични навеси за презареждане. Продажба и отдаване под наем на малки и големи транспортни и превозни средства, като скутери, електрически велосипеди, мотоциклети, автомобили, автобуси и дроне, както и производство и маркетинг на метални аксесоари с

III. OGGETTO SOCIALE E DURATA DEL CONTRATTO SOCIALE

Articolo 4. La Società è costituita a tempo indeterminato.

Articolo 5. (1) La Società ha per oggetto le seguenti attività: Commercializzazione di prodotti e sistemi innovativi ad alto valore tecnologico, e più specificamente relativi ad arredo urbano smart funzionante attraverso l'utilizzo dell'Internet of Things e meccanismi di alimentazione generati da energie rinnovabili, quali energia solare, eolica, cinetica, ondosa, idroelettrica, geotermica e da biomassa. Pertanto, rientrano in tale categoria articoli ed apparecchi e impianti di controllo ambientale, in particolare per la connettività, la mobilità, la sicurezza, l'illuminazione e l'igienizzazione, quali: panchine intelligenti con componenti elettroniche integrate per erogazione di servizi utili alla connettività, pensiline fotovoltaiche per chioschi e bus-stop, colonnine smart a libera installazione con pannelli solari, mastelli intelligenti con sistema di compattazione e senza, bidoni della spazzatura con apertura e chiusura automatica, tavolini da esterno smart con pannelli fotovoltaici, sedute smart con pannelli fotovoltaici, tende da sole ed ombrelloni per dehoors con pannelli solari, ombrelloni, sdraio e lettini o qualsiasi articolo smart con pannelli fotovoltaici per arredo battigia, sistemi di illuminazione pubblica sia tradizionale con tecnologia a LED che eco-sostenibile con moduli fotovoltaici integrati nella struttura, qualsiasi corpo illuminate da esterno per effettuare lavori di illuminazione su spazi pubblici e privati, luci di segnalazione in orizzontale e verticale, sistemi di ricarica per veicoli elettrici derivati da fonti energetiche innovative o tradizionali, quali colonnine di ricarica, piattaforme di ricarica ad induzione, stazioni di ricarica ultra-fast derivate da cellule ad idrogeno, ciclo-stazioni, pensiline di ricarica fotovoltaiche. Sono inclusi la compravendita ed il noleggio di mezzi e veicoli di trasporto piccoli e grandi, quali monopattini, e-bike, moto, automobili, autobus e droni, e la produzione e commercializzazione di accessori metallici con funzioni elettroniche, alimentate da energie rinnovabili, compatibili con veicoli a due e quattro ruote. Ricerca, sviluppo e produzione di robot umanoidi con intelligenza artificiale, robot per sorveglianza di sicurezza, auto robotizzate, batterie robotiche. Apparecchi e strumenti per la conduzione, distribuzione,

електронни функции, захранвани от възобновяема енергия, съвместими с дву- и четириколесни превозни средства. Проучване, разработване и производство на хуманоидни роботи с изкуствен интелект, роботи за наблюдение на сигурността, роботизирани автомобили, батерии за роботи. Апарати и инструменти за провеждане, разпределение, трансформиране, акумулиране, регулиране или контрол на разпределението или потреблението на електроенергия. Апарати и инструменти за записване, предаване, възпроизвеждане или обработка на звук, изображения или данни. Системи за улична реклама като ЛЕД стени, тотеми, ЛСД екрани, графични проектори, холографски проектори, лазерни проектори, дигитални рекламни панели, е-инк дисплеи и всякакви други цифрови комуникационни системи. Системи за видеонаблюдение, поддържани от технологии с изкуствен интелект, както и с термични и изометрични технологии.

Продажба на шкафове за разпределяне, шкафове за багаж със заключващи се брави, шкафчета за лекарствени средства, дървени електрифицирани къщички със захранване от слънчеви панели за изложби и събития, фотоволтаични клетки, метални балконски конструкции с фотоволтаични панели, светещи буйове със система за захранване от движението на вълните или със слънчев панел. Био 3Д принтери и продуктите, получени от тяхното използване.

Консултантски услуги от всякакъв вид, както и всяка друга дейност, която не е забранена от закона, а когато за съответната дейност е необходим лиценз или разрешително, след снабдяване със същото.

(2) Предметът на дейност на дружеството може да бъде изменен и допълван по решение на Общото събрание.

(3) Дружеството може да придобива по законен начин всякакви права, необходими за осъществяване на предмета му на дейност, както и да извършва всякаква друга работа, която има за цел улесняването, напредъка или разширяването на стопанската му дейност.

IV. КЛОНОВЕ И ПРЕДСТАВИТЕЛСТВО

Член 6. Дружеството може да открива клонове и представителства на територията на Република България и в чужбина, съобразно действащото

trasformazione, accumulazione, regolazione o controllo della distribuzione o del consumo dell'elettricità. Apparecchi e strumenti per la registrazione, la trasmissione, la riproduzione o il trattamento dei suoni, delle immagini o dei dati. Sistemi di pubblicità stradale come ledwall, totem, schermi LCD, proiettori grafici, proiettori olografici, proiettori laser, pannelli pubblicitari digitali, display e-ink e qualsiasi altro sistemi di comunicazione digitale. Sistemi di video sorveglianza supportata da tecnologia ad intelligenza artificiale, termica ed isometrica.

Vendita di armadi per la distribuzione, armadi con serratura per bagagli, armadietti per medicinali, cassette in legno con elettrificate con alimentazione a ricarica solare per manifestazioni fieristiche ed eventi, celle fotovoltaiche, strutture metalliche da balcone con pannelli fotovoltaici, boe luminose con sistema di alimentazione derivante da moto ondoso o pannello solare. Bio stampanti in 3D ed i prodotti derivati dal loro funzionamento.

Consulenza di qualsiasi tipo, nonché qualsiasi altra attività non vietata dalla legge, e quando la rispettiva attività richiede una licenza o un permesso, dopo aver ottenuto la stessa.

(2) L'oggetto sociale può essere modificato e integrato per decisione dell'Assemblea Generale.

(3) La Società può acquisire con mezzi legali tutti i diritti necessari per il conseguimento dell'oggetto sociale e può fare qualsiasi altro lavoro allo scopo di facilitare, l'avanzamento o l'estensione della sua attività economica.

IV. SEDI SECONDARIE E UFFICIO DI RAPPRESENTANZA

Articolo 6. La Società può aprire sedi secondarie e uffici di rappresentanza nel territorio della Repubblica di Bulgaria ed all'estero in conformità alla legislazione

законодателство. То може да участва в други дружества в страната и в чужбина чрез закупуване на дялове или акции или като учредител в новосъздадени дружества.

V. КАПИТАЛ НА ДРУЖЕСТВОТО

Член 7. (1) Капиталът на дружеството е в размер на **10 000 (десет хиляди) лева**. Капиталът се състои от 100 (сто) дяла с номинална стойност от 100 (сто) лева всеки. Дяловете са собственост на съдружниците, както следва:

1. Съдружникът **"ДЖЕДАН" ЕООД**, вписано в Търговски регистър и Регистър на ЮЛНЦ с **ЕИК 205297901**, със седалище и адрес на управление: гр. София, п.к. 1113, район Слатина, ж.к. Гео Милев, ул. „Коста Лулчев“ № 10, вх. А, ет. 1, ап. 1, представлявано от г-н **Нунцианте Кораджо**, притежава 50 (петдесет) дяла, с номинална стойност 100 (сто) лева всеки или общо 5 000 (пет хиляди) лева, представляващи 50% от капитала на **„ЕМ БИ СИ ЪРБАН ТЕКНОЛЪДЖИ“ ООД**, вноските по които са изплатени изцяло;

2. Съдружникът **"КАЗА БЪЛГАРИЯ" ООД**, вписано в Търговски регистър и Регистър на ЮЛНЦ с **ЕИК 200791399**, със седалище и адрес на управление: гр. София, п.к. 1113, район Слатина, ул. „Коста Лулчев“ № 10, вх. А, ет. 1, ап. 1, представлявано от г-жа **Мария Луиза Мерони**, притежава 50 (петдесет) дяла, с номинална стойност 100 (сто) лева всеки или общо 5 000 (пет хиляди) лева, представляващи 50% от капитала на **„ЕМ БИ СИ ЪРБАН ТЕКНОЛЪДЖИ“ ООД**, вноските по които са изплатени изцяло.

(2) Към момента на първоначална регистрация на дружеството са внесени реално парични средства в размер на 100 % от размера на неговия основен капитал.

(3) Всеки дял дава право на един глас в Общото събрание и равно право на дивидент и на ликвидационна квота.

VI. УПРАВЛЕНИЕ И НАЧИН НА ПРЕДСТАВИТЕЛСТВО. ОРГАНИ НА ДРУЖЕСТВОТО

Член 8. Органи на Дружеството са:

1. Общо събрание на съдружниците;

vigente. Può partecipare ad altre Società in Bulgaria ed all'estero acquistando partecipazioni o azioni o nella qualità di fondatore in Società di nuova costituzione.

V. CAPITALE SOCIALE

Articolo 7. (1) Il capitale sociale ammonta a **10 000 (dieci mila) leva**. Il capitale consiste in 100 (cento) quote al valore nominale di BGN 100 (cento leva) ognuna. Le quote appartengono ai soci quanto segue:

1. Il socio **GEDAN SRL Unipersonale**, iscritta nel Registro Commerciale e al Registro delle persone giuridiche senza scopo di lucro con num.d'identificazione **(UIC) 205297901**, con sede e indirizzo di gestione a città di Città di Sofia, codice postale 1113, rione Slatina, c.r. Geo Milev, via Kosta Lulchev 10, ingresso A, piano 1, app. 1, rappresentata dalla **Sig. Nunziantе Coraggio**, possiede 50 (cinquanta) quote, al valore nominale di BGN 100 (cento leva) ognuna per la somma totale di BGN 5 000 (cinquemila leva), che rappresentano 50% del capitale della **MBC URBAN TECHNOLOGY SRL** versati interamente;

2. Il socio **CASA BULGARIA SRL**, iscritta nel Registro Commerciale e al Registro delle persone giuridiche senza scopo di lucro con num.d'identificazione **(UIC) 200791399**, con sede e indirizzo di gestione a città di Città di Sofia, codice postale 1113, rione Slatina, via Kosta Lulchev 10, ingresso A, piano 1, app. 1, rappresentata dalla **Sig.ra Maria Luisa Meroni**, possiede 50 (cinquanta) quote, al valore nominale di BGN 100 (cento leva) ognuna per la somma totale di BGN 5 000 (cinquemila leva), che rappresentano 50% del capitale della **MBC URBAN TECHNOLOGY SRL**, versati interamente.

(2) Al momento dell'iscrizione iniziale della società, sono stati realmente versati mezzi pecuniari all'ammontare del 100 % del proprio capitale sociale.

(3) Ogni quota dà diritto di un voto nell'Assemblea generale e concede uguale diritto di dividendo e di quota di liquidazione.

VI. AMMINISTRAZIONE E MODALITÀ DI RAPPRESENTANZA. ORGANI SOCIETARI

Articolo 8. Gli organi della società sono:

1. L'Assemblea Generale dei soci;

2. Управител (и) Член 9. Общото събрание се състои от всички съдружници. Член 10. Всеки съдружник има толкова гласа в Общото събрание, колкото са неговите дялове. Решение се взема с обикновено мнозинство на дяловете, с изключение на случаите, предвидени в чл. 137, ал. 3 от ТЗ. Член 11. Общото събрание има следните компетенции: 1. Изменя и допълва дружествения договор. 2. Приема и изключва съдружници, дава съгласие за прехвърляне на дружествен дял на нов съдружник. 3. Взема решения за увеличаване или намаляване на капитала. 4. Приема годишния отчет и баланса на Дружеството, разпределя печалбата и взема решение за изплащане на дивиденди. 5. Избира и назначава Управител(и). 6. Определя възнаграждението на Управителя/ликвидатора, освобождава същите от длъжност и отговорност. 7. Взема решения за преобразуване, прекратяване и/или ликвидация на дружеството. 8. Придобива и отчуждава недвижимо имущество. 9. Учредява ипотеки върху недвижими имоти. 10. Взема решения за внасяне на допълнителни парични вноски от съдружниците в дружеството. 11. Взема решения и по всички други въпроси, които съгласно закона или по искане на управител/съдружници, притежаващи повече от 1/10 от капитала, са поставени за обсъждане и вземане на решения от Общото събрание. Член 12. (1) Общото събрание се свиква от Управителя най-малко веднъж годишно. Управителят е длъжен да свиква Общото събрание и по писмено искане на съдружниците с дялов капитал над 1/10 от капитала. Общото събрание се свиква с писмена покана, получена от всеки от съдружниците най-малко 7 дни преди датата на заседанието. В поканата се посочват дневния ред, датата, часа и мястото на заседанието, както и алтернативна дата, час и място за провеждане на ново заседание при липса на кворум. Поканата може да бъде връчена лично, изпратена по пощата с препоръчано писмо с обратна разписка или по факс.	2. Amministratore(i) Articolo 9. L'Assemblea generale è composta di tutti i soci. Articolo 10. Ogni socio ha tanti voti nell'Assemblea Generale quante sono le sue quote. Le decisioni vanno prese con la maggioranza semplice delle quote, esclusi i casi previsti nell'Art. 137 comm. 3 della Legge Commerciale. Articolo 11. L'Assemblea Generale ha le seguenti competenze: 1. Modifica ed integra il Contratto societario. 2. Accetta ed esclude i soci, dà il consenso per il trasferimento delle quote sociali al nuovo socio. 3. Prende decisioni per l'aumento o la diminuzione del capitale sociale. 4. Approva il rendiconto annuale ed il bilancio annuale della Società, distribuisce gli utili e prende decisioni per il pagamento di dividendi. 5. Sceglie e nomina Amministratore(i). 6. Determina lo stipendio deH'Amministratore / il liquidatore, esonera i medesimi da carica e resonsabilità. 7. Prende decisioni per trasformazione, scioglimento e / o liquidazione della società. 8. Delibera l'acquisto o la vendita di proprietà immobiliare. 9. Delibera la costituzione di diritti reali e la costituzione di ipoteche su beni immobili. 10. Delibera il versamento di finanziamenti dai soci. 11. Delibera su tutti gli altri argomenti che secondo la legge oppure secondo la richiesta dell'amministratore o i soci in possesso di piu' di 1/10 del capitale, sono sottoposti per votazione e delibere da parte dell'Assemblea generale. Articolo 12. (1) L'assemblea generale viene convocata dall'Amministratore almeno una volta all'anno. L'Amministratore è obbligato a convocare l'Assemblea generale anche su richiesta dei soci con quote più di 1/10 del capitale. L'Assemblea generale viene convocata mediante un invito in forma scritta che dovrà pervenire ai soci almeno 7 giorni prima la data dell'adunanza. Nell'invito viene indicato l'ordine del giorno, la data, l'ora ed il luogo dell'adunanza, nonché la data, l'ora e il luogo alternativi dell'adunanza nel caso in cui nella precedente non si raggiunga il quorum. L'invito può essere consegnato personalmente, mandato tramite la posta come raccomandata con ricevuta di ritorno o tramite fax.
---	---

(2) Общото събрание може да взема решения и не присъствено, ако всички съдружници са заявили писмено съгласието си за съответното решение. В този случай изискването за писмената форма се счита спазено и когато съгласието на всеки един от съдружниците е материализирано в отделен документ.

(3) Съдружниците могат да гласуват в Общото събрание чрез представител с изрично писмено пълномощно.

(4) Заседанията на Общото събрание се провеждат по седалището на дружеството или на всяко друго място, на което се намират съдружниците и което е посочено в поканата за свикването на заседанието.

(5) За всяко заседание на Общото събрание се води протокол, който се подписва от всички присъствали съдружници. За валидността на съответните решения е необходимо протоколът от заседанието да е изготвен в обикновена писмена форма, без да е необходимо нотариално удостоверяване на подписи и на съдържание, и да е подписан от всички съдружници или от изрично упълномощено от тях лице.

(6) Всички документи, свързани със заседанието на Общото събрание се прилагат към протокола.

Член 13. (1) Управителят на Дружеството:

- Представява дружеството;
- Определя и контролира разходите на дружеството и ги представя пред съдружниците на дружеството за одобрение;
- Урежда отношенията на дружеството с държавния бюджет;
- Сключва трудови договори с работниците и служителите;
- Сключва всички договори с трети лица, свързани със стопанската дейност на дружеството;
- Събира вземания на дружеството и извършва предварителни плащания;
- Разработва проекти за годишно и дългосрочно развитие на дружеството;
- Информира – текущо и при поискване – съдружниците за дейността на дружеството и им осигурява достъп до търговската и счетоводна документация;
- Незабавно уведомява съдружниците, когато настъпят загуби, надвишаващи 1/4 от капитала, както и при всички случаи на опасност за икономическата стабилност на дружеството;

(2) L'Assemblea generale può deliberare anche senza riunione dell'organo (in assenza dei soci) se tutti i soci abbiano dichiarato per iscritto il proprio assenso alla rispettiva delibera. In tale caso il requisito della forma scritta si intende rispettato anche quando l'assenso di ciascun socio è stato riprodotto in documento separato.

(3) I soci possono votare all'Assemblea generale tramite un rappresentante solo se incaricato con procura esplicita in forma scritta.

(4) Le sedute dell'Assemblea generale possono essere tenute alla sede legale della società o in ogni altro posto dove si trovano i soci della società ed il medesimo posto è indicato nell'invito per la convocazione dell'assemblea generale.

(5) Per ogni seduta dell'Assemblea generale dei soci deve essere redatto un verbale descrivente tutte le decisioni, prese alla seduta. Per la validità delle decisioni è necessario che il verbale in forma scritta ordinaria, senza necessità di autenticazione notarile delle firme e del contenuto per iscritto, e firmato dai soci o da persone esplicitamente autorizzate da loro.

(6) Tutti i documenti in relazione alla tenuta dell'Assemblea si devono allegare al verbale.

Articolo 13. (1) L'Amministratore della società:

- Rappresenta la Società;
- Determina e controlla le spese della Società e le presenta al soci della Società per l'approvazione;
- Regola i rapporti della Società con il bilancio dello Stato;
- Stipula i contratti di lavoro con i lavoratori ed i dipendenti;
- Stipula tutti i contratti con terzi relativi alle attività economiche della Società;
- Riscuote i crediti della Società ed effettua i pagamenti anticipati;
- Sviluppa progetti per lo sviluppo annuale ed a lungo termine della Società;
- Informa – periodicamente e su richiesta – i soci sull'attività della Società e loro fornisce l'accesso alla documentazione commerciale e contabile;
- Avisare immediatamente i soci quando si verificano perdite superiori a 1/4 del capitale, e in tutti i casi di pericolo per la stabilità economica della Società;

• Няма право да отчуждава и обременява с тежести недвижими имоти на дружеството, освен при изрично упълномощаване от Общото събрание на съдружниците; • Няма право - без съгласие на дружеството – да извършва от свое или от чуждо име търговски сделки; да участва в събирателни, командитни и дружества с ограничена отговорност, както и да заема длъжност в ръководни органи на други дружества, когато се извършва дейност, сходна с тази на дружеството. При нарушаване на задълженията управителят може да бъде уволнен без предизвестие и няма право на обезщетение, като сам дължи обезщетение за причинени на дружеството вреди. (2) Управителят отговоря имуществено за виновно причинените имуществени вреди на дружеството. (3) Управителят може да бъде сменен от Общото събрание на дружеството в следните случаи: • По негово желание; • По решение на Общото събрание; • При невъзможност да упражнява функциите си; • Управителят може да бъде освободен предсрочно с решение на Общото събрание на съдружниците. Член 14. Общото събрание може да избере един или няколко управители. Член 15. Дружеството се представлява от неговия Управител(и).	• Non ha il diritto di alienare e gravare da oneri i beni immobili della Società, se non su espressa autorizzazione dell'Assemblea Generale dei soci; • Non ha il diritto – senza il consenso della Società – di effettuare operazioni commerciali per conto proprio o per conto di altri; partecipare a società in nome collettivo, società in accomandita ed in società a responsabilità limitata, nonché di ricoprire cariche negli organi di amministrazione di altre società in cui si svolgono attività simili a quelle della Società. In caso di violazione degli obblighi, l'amministratore può essere licenziato senza preavviso e non avrà diritto ad alcun risarcimento, e sarà tenuto a risarcire i danni causati alla Società. (2) L'amministratore verrà ritenuto materialmente responsabile dei danni materiali causati colpevolmente alla Società. (3) L'amministratore può essere sostituito dall'Assemblea Generale della Società nei seguenti casi: • Su sua richiesta; • Con decisione dell'Assemblea Generale; • In caso di impossibilità di esercitare le proprie funzioni; • L'amministratore può essere revocato anticipatamente con decisione dell'Assemblea Generale dei soci. Articolo 14. L'Assemblea generale può nominare uno o più amministratori. Articolo 15. La società è rappresentata dal suo Amministratore(i).
VII. ПРАВА И ЗАДЪЛЖЕНИЯ НА СЪДРУЖНИЦИТЕ Член 16. Всеки съдружник има право да: 1. Участва в управлението на дружеството. 2. Участва в разпределението на печалбата. 3. Бъде осведомяван за хода на дружествените работи. 4. Преглежда книгата на Дружеството. 5. Получи ликвидационен дял. Член 17. Всеки съдружник е длъжен: 1. Да изплати дяловата си вноска. 2. Да оказва съдействие за осъществяване на дейността на Дружеството. 3. Да изпълнява решенията на Общото събрание. Член 18. Участие на съдружник се прекратява: 1. При изключване.	VII. DIRITTI E OBBLIGHI DEI SOCI Articolo 16. Ogni socio ha il diritto di: 1. Partecipare alla gestione della società. 2. Partecipare alla distribuzione dell'utile. 3. Essere aggiornato per l'andamento degli affari della società. 4. Controllare i libri della società 5. Avere liquidata la propria quota. Articolo 17. Ogni socio è obbligato a: 1. Pagare la propria quota. 2. Partecipare allo svolgimento delle attività della Società. 3. Eseguire le delibere dell'Assemblea Generale. Articolo 18. La partecipazione del socio cessa quando: 1. Viene escluso.

2. При напускане. Напускащият съдружник прави писмено предизвестие, отправено до Общото събрание поне 3 месеца преди датата на напускане. Общото събрание освобождава съдружника и определя стойността на неговия дял от общото имущество, както и начина на плащане на този дял.

Член 19. Общото събрание може да изключи съдружник:

1. Когато не е изплатил дела си;
2. Когато не изпълнява задълженията си, включително и тези по въздържане от конкурентна дейност, съгласно подадената декларация;
3. Когато не изпълнява решенията на Общото събрание;
4. В други предвидени от закона случаи.

VIII. БАЛАНС, ПЕЧАЛБИ И ЗАГУБИ

Член 20. (1) Стопанската дейност на дружеството е с 12 месечна продължителност, като започва от 01.01. и завършва на 31.12. всяка календарна година. По изключение първата стопанска година започва от деня на образуването му и вписването му в Търговския регистър и Регистър на ЮЛНЦ и завършва на 31 декември.

(2) В края на всяка стопанска година се съставя подробен опис на имуществото на дружеството.

(3) Чистата печалба на дружеството се образува като от реализираната брутна печалба се приспадат всички разходи, загуби, законни плащания и плащания за задълженията на дружеството.

(4) Средствата на дружеството се разходват по решение на управителя.

IX. КНИГИ НА ДРУЖЕСТВОТО

Член 21. (1) Дружеството води книга за дяловете и протоколна книга за решенията на Общото събрание.

(2) Управителят отговаря за редовното водене на дружествените книги.

X. ПРЕКРАТЯВАНЕ И ЛИКВИДАЦИЯ

Член 22. Дружеството се прекратява:

- По единодушно решение на Общото събрание – с ликвидация;
- При вливане в или сливане с друго ООД или АД;

2. Quando chiede le dimissioni. In questo caso il socio deve avvisare per iscritto all'Assemblea Generale in anticipo, almeno 3 mesi prima la data dell'uscita. L'Assemblea generale esonera il socio e definisce l'importo della sua quota della proprietà comune e le modalità di pagamento della quota.

Articolo 19. L'Assemblea generale può escludere il socio:

1. Quando lui non ha pagato la propria quota;
2. Quando non eseguisce i proprii obblighi, inclusi quelli del divieto di concorrenza, come dichiarato;
3. Quando non eseguisce le deliberazioni dell'Assemblea Generale;
4. Negli altri casi previsti dalla legge.

VIII. BILANCIO, UTILI E PERDITE

Articolo 20. (1) L'esercizio sociale ha la durata di 12 mesi, ha inizio il 01.01. e chiude il 31.12. di ogni anno solare. In via eccezionale, il primo esercizio sociale inizia il giorno della costituzione della Società e della sua iscrizione nel Registro di commerciale e nel Registro YULNTS (persone giuridiche senza scopo di lucro) e chiude il 31 dicembre.

(2) Alla fine di ogni esercizio si fa un inventario dettagliato del patrimonio sociale.

(3) L'utile netto della Società si forma deducendo dall'utile lordo realizzato tutte le spese, le perdite, i pagamenti legali e i pagamenti per le passività della Società.

(4) I fondi della Società saranno spesi a discrezione dell'amministratore.

IX. LIBRI SOCIALI

Articolo 21. (1) La Società deve tenere un libro delle quote di partecipazione sociale e un libro dei verbali e le deliberazioni dell'Assemblea Generale.

(2) L'amministratore è responsabile per la tenuta dei libri sociali.

X. SCIOGLIMENTO E LIQUIDAZIONE

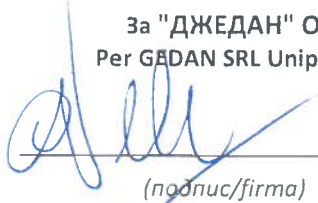
Articolo 22. La Società si scioglie:

- Con delibera a l'unanimità dell'Assemblea Generale – con liquidazione;
- In caso di fusione o fusione per incorporazione;

• При обявяване в несъстоятелност; • По решение на съда в предвидените от ТЗ случаи. Член 23. Ликвидацията на дружеството се извършва по реда на глава XVII от ТЗ. XI. ОБЩИ РАЗПОРЕДБИ Член 24. Всяко изменение или допълнение на този учредителен акт – дружествен договор е валидно, ако е направено в писмена форма и е подписано от съдружниците. Член 25. Заглавията в настоящия договор служат само за улеснение при неговото ползване и нямат значение при тълкуването на договора. Член 26. Ако някоя от разпоредбите на настоящия договор е или стане недействителна, договорът остава валиден в останалата му част. В такъв случай съответната разпоредба трябва да бъде тълкувана така, че да бъде постигната целта, поставена в недействителната разпоредба, в духа на целия учредителен акт. Член 27. Същото се прилага и когато възникнат празноти, които следва да бъдат попълнени в настоящия договор. Член 28. Относно неуредените в този учредителен акт въпроси се прилагат разпоредбите на общото търговско и гражданско законодателство.	• Per la dichiarazione dello stato di insolvenza; • Con deliberazione del tribunale nei casi previsti dalla Legge in materia di commercio. Articolo 23. La liquidazione viene effettuata a norma del Capitolo XVII della Legge in materia di commercio. XI. DISPOSIZIONI GENERALI Articolo 24. Qualsiasi modifica o integrazione al presente atto costitutivo – contratto sociale sarà valida se fatta per iscritto e firmata dai soci. Articolo 25. I titoli del presente contratto servono soltanto per comodità di riferimento e non hanno alcuna influenza sull'interpretazione dello contratto. Articolo 26. Se una qualsiasi disposizione del presente contratto è o diventa invalida, lo contratto rimarrà valido nella parte restante. In tal caso, la disposizione in questione deve essere interpretata in modo da raggiungere lo scopo della disposizione invalida nello spirito dell'intero atto costitutivo. Articolo 27. Lo stesso si applica quando ci sono delle carenze da colmare nel presente contratto. Articolo 28. Per quanto non espressamente previsto nel presente atto costitutivo si applicano le disposizioni della legislazione generale in materia di commercio e civile.
--	--

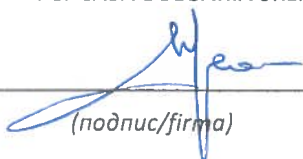
СЪДРУЖНИЦИ/SOCI:

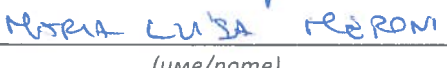
За "ДЖЕДАН" ООД /
Per GEDAN SRL Unipersonale:


 (подпис/firma)


 (име/nome)

За "КАЗА БЪЛГАРИЯ" ООД /
Per CASA BULGARIA SRL:


 (подпис/firma)


 (име/nome)